

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
n. **65**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

Risoluzione n. 2499

Affrontare i problemi specifici con cui si scontrano i Bielorussi in esilio

Trasmessa il 6 luglio 2023

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RESOLUTION 2499 (2023) ⁽¹⁾

Addressing the specific challenges faced by the Belarusians in exile

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

1. The Parliamentary Assembly is deeply concerned by the fate of hundreds of thousands of Belarusians who are in exile because they had no other choice than to flee the repressive regime of Aliaksandr Lukashenka. If any doubts remained about the nature of the latter, the rigged presidential election of 9 August 2020 has shown its true character, turning Belarus into an open-air prison where human rights have been reduced to nothing.

2. The Assembly recalls Resolution 2433 (2022) « Consequences of the Russian Federation's continued aggression against Ukraine: role and response of the Council of Europe » in which it expressed its resolve « to intensify its engagement with Belarusian ... civil society, human rights defenders, independent journalists, academia and democratic forces respecting the values and principles of the Organisation ».

3. The Assembly is impressed by the resilience, courage and determination of the Belarusians in exile who are fighting for democracy to prevail in their country. It is conscious that a new obstacle for them has emerged on 24 February 2022 with the

large-scale aggression of the Russian Federation against Ukraine to which the Lukashenka regime actively participates. It regrets that the more time that passes since 9 August 2020, the day Lukashenka in reality lost the elections, the further away in time the return of the Belarusians who find themselves in exile becomes.

4. The Assembly can only be impressed by the work and initiatives of the Office of Sviatlana Tsikhanouskaya and the United Transitional Cabinet of Belarus, which aim at providing their compatriots with the services the regime deliberately withholds.

5. Recognising that the Belarusian people cannot be equated with the Lukashenka regime, the Assembly considers that Belarusians in exile should not be treated in a discriminatory manner because of the participation of that regime in the war against Ukraine.

6. The Assembly emphasises that while most of the Belarusians who have been forced to leave their country in the context of the 2020 presidential election have only one wish: to return to a democratic Belarus, it is important that their host countries do their utmost to ensure that they can stay legally and are welcomed in dignified conditions respectful of their fundamental rights, as guaranteed by the European Convention on Human Rights (ETS No. 5) and other relevant Council of Europe instru-

(1) *Assembly debate* on 20 June 2023 (16th sitting) (see Doc. 15783, report of the Committee on Migration, Refugees and Displaced Persons, rapporteur: Mr Paul Galles). *Text adopted by the Assembly* on 20 June 2023 (16th sitting).

ments, pending the establishment of a democratic regime in Belarus.

7. The Assembly deeply deplores that the Lukashenka regime is continuing to exercise pressure on those who have left the country, notably by refusing to provide consular services to its citizens and by threatening their security.

8. While many European countries have opened their borders to Belarusians, the Assembly notes that the closer those countries find themselves to Belarus, the greater is their understanding of the situation of those fleeing.

9. Applauding Lithuania's and Poland's efforts to find legal and practical solutions to welcome the Belarusians in exile, the Assembly notes that more can be done.

10. Regretting that too many obstacles and hurdles continue to affect those who have found themselves in other countries, the Assembly is convinced that better knowledge of the situation in Belarus and political will are the prerequisites to adopting measures which will alleviate as much as possible the fact of being in exile.

11. It calls upon member States to recognise the unique situation in which the Belarusians in exile find themselves, requiring out of the box solutions to ensure that they can live their lives as unimpeded as possible pending their return to a democratic Belarus.

12. The Assembly hails the establishment by the Committee of Ministers of a Contact Group on co-operation between the Council of Europe and the Belarusian democratic forces and civil society. This *sui generis* co-operation model, the first established with the Belarus democratic forces by an international organisation, aims to provide the Organisation's support and expertise to strengthen Belarusian democratic society in line with Council of Europe core values. The Assembly is also delighted to welcome representatives of the Belarus democratic forces in the work of its committees by decision of the Bureau of the Assembly.

13. The Assembly strongly believes that it is high time to translate the political support that the democratic forces of Be-

larus enjoy among the member States into concrete actions and that measures taken against the Lukashenka regime should not affect the people fighting it.

14. The Assembly is convinced that in order to ensure full respect for human rights of the Belarusians while they are in exile and ultimately to contribute to the democratic transition in their country, the Council of Europe member States should put in place relatively simple and non-costly measures within their own jurisdiction for those persons.

Legal entry and stay

15. While respecting visa requirements and ensuring the necessary security checks, member States should seek to keep their borders open for those fleeing the Lukashenka regime by taking inter alia the following measures:

15.1. issuing humanitarian visas in all embassies and consulates still operating in Minsk and expanding the eligibility criteria for such visas to relatives of political prisoners;

15.2. opening up and guaranteeing the possibility of granting visas to EU countries in those member States where a visa is not required for Belarusian citizens, without requiring a residence permit in those countries;

15.3. issuing multiple-entry Schengen visas for relatives of Belarusians in exile who come to visit them on a short-term and temporary basis;

15.4. issuing longer duration multiple-entry visas to be used as a back-up option for those who are at risk of arrest in Belarus. The United Transitional Cabinet of Belarus shall bear the responsibility of identifying and recognising the individuals who are at risk of arrest in Belarus. The clearly defined criteria should be jointly developed by the Cabinet with partners from member States.

16. Member States should also facilitate expert-to-expert talks between their rele-

vant migration authorities and the relevant representatives of the Belarus democratic forces in exile to solve problems as they arise in a pragmatic way.

17. Member States are encouraged to put in place measures to ensure transparency in the decision-making process where credentials are issued by non-governmental organisations to support the issuance of visas or the legalisation process.

18. Those member States which have yet not done so should rapidly develop legal instruments allowing for the legalisation of the stay of the Belarusians in exile.

19. Recognising the importance of psychological stability and the feeling of safety for those who left their home involuntarily or forcibly, the Assembly calls upon member States to provide long-term legalisation for the Belarusians in exile, thus avoiding unnecessary hurdles and stress.

20. In order to support the work of their relevant migration offices, member States are encouraged to prepare a Belarus country factsheet and provide training for their staff on the actual situation in this country, so as to enable them to take prompt and sound decisions on individual cases.

Freedom of movement

21. Member States are encouraged, in co-operation with the European Commission, to identify adequate solutions to allow Belarusians in exile to travel within the European Union, notably through systematising the use of foreigners' passport and/or continuing to recognise Belarus passports which have expired.

22. The Assembly also invites member States, again in close co-operation with the European Commission and the International Civil Aviation Organization (ICAO), to discuss with the relevant representatives of the Belarus democratic forces in exile the possibility to issue a passport for Belarus citizens in exile which would be recognised among member States.

Safety and security

23. Underlining that deprivation of nationality should not lead to statelessness

and that even if Belarus is not a State party to the United Nations Statelessness conventions, these are principles of international law and human rights law, which should be observed by all States; recalling that Belarus has accepted Georgia's recommendation under the 3rd cycle of the United Nations' Universal Periodic Review; and noting that Belarus pledged to accede to both United Nations statelessness conventions at the High-Level Segment on Statelessness in 2019, the Assembly strongly encourages member States to do their utmost to recognise the importance of establishing statelessness determination procedures, which in turn would provide protection in host States to those rendered stateless.

24. As addressing a request to a Belarus consulate, such as for certification of a clean criminal record necessary for the legalisation process, or the prolongation of a passport, can lead to reprisals or threats against the applicants' relatives who stayed in Belarus or to the applicants themselves, member States are strongly encouraged not to require documents obtainable only through Belarus official channels.

25. Member States should abstain from extraditing Belarusian citizens in exile on the basis of Red Notices issued by Interpol at the request of the Lukashenka regime, given the use of criminal prosecutions for political purposes. If in doubt, they are encouraged to verify Interpol requests from Belarus through the Law and Order Restoration Office of the United Transitional Cabinet of Belarus, which includes former law enforcement officers staff dismissed for political reasons, thus possessing the necessary qualifications, experience, and access to databases.

26. The Assembly is concerned that information transferred by European banks to Belarus banks has been used by the Belarus Security Services to target human rights defenders in Belarus. The Assembly calls on member States to encourage the private sector to pay due heed to human rights issues in their operations and undertake the necessary due diligence to protect Belarusian human rights defenders who are their clients from risks of further per-

secutions as a result of their operations or information exchanges. Furthermore, member States should do their utmost to prevent the misuse of international criminal co-operation measures by the Lukashenka regime as an additional tool for repression.

27. More generally, member States should not deem Belarus to be a safe country. They are encouraged to send referral letters to the Prosecutor of the International Criminal Court expressing their concern for the situation in Belarus and asking him to respond to a Communication under Article 15(2) of the Rome Statute of the International Criminal Court entitled « The Situation in Belarus/Lithuania/Poland/Latvia and Ukraine: Crimes Against Humanity of Deportation and Persecution » filed by International Partnership for Human Rights, Norwegian Helsinki Committee, Global Diligence LPP and Truth Hounds on 19 May 2021.

Democratic forces in exile

28. Given the tremendous role that the People's Consulates can play, notably as communication channels with national authorities, the Assembly strongly believes that member States should establish working relationships with them, as representatives of democratic Belarus, and envisage supporting them through the provision of organisational, information and material assistance, with the aim of developing their competences and sustainability.

29. The Assembly strongly encourages the parliaments of those member States which have not yet done so, to establish a parliamentary friendship group to create a network to exchange on the best measures to support the Belarusians in exile. It is convinced that such a network would also facilitate the dialogue with the Belarus democratic forces in exile, including the Office of Sviatlana Tsikhanouskaya, the United Transition Cabinet of Belarus and the Coordination Council.

30. The Assembly also invites member States to provide funds for and contribute to the activities agreed in the framework of the Council of Europe Contact Group on

Belarus, in particular taking advantage of the activities proposed by the Secretariat of the Assembly on « Strengthening political dialogue ».

Support to civil society

31. The Assembly is convinced that it is indispensable to create conditions to ensure the sustainability of Belarusian civil society organisations in exile, in particular by providing them with the tools and means to mobilise their compatriots in exile, to carry out their activities and to remain visible. This should be particularly the case for organisations aiming at developing and strengthening the Belarusian language and culture.

32. Underlining the role played by the Expert Council on NGO Law of the Conference of International Non-Governmental Organisations of the Council of Europe (Conference of INGOs) in supporting freedom of association in Europe, the Assembly strongly encourages member States to request its opinions on measures adversely affecting the operation of Belarusian NGOs in exile and to adopt policies accordingly.

33. It also encourages the constituent members of the Conference of INGOs to co-operate and assist Belarusian NGOs in exile.

Support to lawyers in exile

34. In the light of the repression faced by the legal profession in Belarus and the fact that many lawyers are in exile abroad, the Assembly calls for the recognition of the Belarusian Association of Human Rights Lawyers as the organisation entrusted with the promotion and protection of the human rights of lawyers deprived of the right to exercise their profession in Belarus, and with improving provision of legal assistance.

Access to education and culture

35. Recognising that children can be adversely affected by the forced exile of their parents, the Assembly encourages their

prompt integration in the host country while strengthening their national identity and culture. When integrating recently arrived Belarusian children in ordinary classes, the Assembly recalls the pertinence of the language education and linguistic integration tools for children developed by the Council of Europe. At the same time, it also supports the creation of classes in Belarusian in schools where there are sufficient Belarusian children, open not only to members of the Belarusian national minority but also to those who have recently arrived.

36. The Assembly, impressed by the renaissance of the interest for Belarusian language and culture, strongly supports the initiatives by civil society organisations to preserve and strengthen these among the members of long-lasting diaspora and the more recent arrivals. It therefore strongly encourages member States to facilitate the creation of publishing houses in Belarusian, the teaching of Belarusian language and culture in universities, the development of new tools supporting the dissemination of Belarusian language and culture among those in exile but also within Belarus. It believes that it is crucial for Belarusian statehood that its culture and language find again their rightful place.

37. The Assembly, aware that academic freedom has been under attack for some years in Belarus, would welcome the creation of a scientific journal for liberal-minded scholars both in exile and in Belarus to be included in influential citation databases, such as Scopus, Web of Science or Google Scholar.

38. Recognising the role played by the European Humanities University, the only Belarusian university able to operate on the basis of academic freedom and adherence to European values, in exile in Vilnius since 2005, the Assembly invites member States, as well as the European Union, to further support this institution and open up further opportunities so that it continues to develop creative, free and critical thinking among Belarusian students and is in a position to attract scholars and students from Eastern Partnership countries.

39. Understanding the importance of terminology and adequate transliteration from Belarusian, the Assembly strongly encourages member States to correctly transliterate all terms relating to Belarus.

Access to financial services and the pursuit of economic activities

40. Recognising the difficulties faced by individuals, businesses and civil society organisations to open a bank account in some member States, the Assembly asks the member States to encourage their banks to make the distinction between the Lukashenka regime and the people who have fled it, in particular by allowing the « Know Your Customer » procedure due diligence to be carried out by appropriate and relevant structures designated by the Belarus democratic forces in exile.

41. The Assembly encourages the Government of Ukraine to co-operate with the Belarusian democratic forces in exile, particularly with the United Transitional Cabinet of Belarus, to conduct detailed checks, and in the case of a positive outcome of such checks with regard to the national security of Ukraine, to proceed with de-blocking of the remaining 50 bank accounts that are currently inaccessible by their owners.

42. The Assembly welcomes the fact that many businesses were able to relocate from Belarus in particular to Georgia, Lithuania and Poland, but notes that difficulties persist. The Assembly encourages measures to be taken which will ease processes of transfer, accreditation, acquisition, access to credit, to audit services etc. In this context, it believes that the Poland Business Harbour could serve as a promising practice to be emulated by other member States. Ultimately, the Assembly trusts that these businesses, be it in the IT, retail, logistics, small services or construction sectors, if allowed to operate and pay tax, will contribute to the economy of their host countries and alleviate the efforts made by them to welcome the Belarusians who found shelter from repression and violence.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RÉSOLUTION 2499 (2023) ⁽¹⁾

Relever les défis spécifiques auxquels sont confrontés les Bélarussiens en exil

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

1. L'Assemblée parlementaire est profondément préoccupée par le sort de centaines de milliers de Bélarussiens qui sont en exil parce qu'ils n'ont eu d'autre choix que de fuir le régime d'Aliaksandr Loukachenka. Si des doutes persistaient sur la nature de ce dernier, l'élection présidentielle truquée du 9 août 2020 a montré son véritable caractère, transformant le Bélarus en une prison à ciel ouvert où les droits humains ont été réduits à néant.

2. L'Assemblée rappelle la Résolution 2433 (2022) « Conséquences de l'agression persistante de la Fédération de Russie contre l'Ukraine: rôle et réponse du Conseil de l'Europe » dans laquelle elle exprimait sa détermination à « intensifier son engagement avec la société civile, les défenseurs des droits humains, les journalistes indépendants, les milieux universitaires et les forces démocratiques du Bélarus (...) qui respectent les valeurs et les principes de l'Organisation (...) ».

3. L'Assemblée se déclare impressionnée par la résilience, le courage et la détermination des Bélarussiens en exil qui luttent pour que la démocratie prévale dans leur

pays. Elle est consciente qu'un nouvel obstacle est apparu pour eux le 24 février 2022 avec l'agression à grande échelle de la Fédération de Russie contre l'Ukraine, à laquelle le régime de Loukachenka participe activement. Elle regrette que plus le temps passe depuis le 9 août 2020, jour où Loukachenka a, dans les faits, perdu les élections, plus le retour des Bélarussiens en exil s'éloigne dans le temps.

4. L'Assemblée ne peut être qu'impressionnée par le travail et les initiatives du Bureau de Sviatlana Tsikhanouskaya et du Cabinet unifié de transition du Bélarus, qui s'efforcent de fournir à leurs compatriotes les services dont le régime les prive délibérément.

5. Reconnaissant que le peuple bélarussien ne peut être assimilé au régime de Loukachenka, l'Assemblée considère que les Bélarussiens en exil ne devraient pas être traités de manière discriminatoire parce que ce régime participe à la guerre contre l'Ukraine.

6. L'Assemblée souligne que si la plupart des Bélarussiens qui ont été contraints de quitter leur pays dans le cadre de l'élection présidentielle de 2020 n'ont qu'un seul souhait: retourner dans un Bélarus démocratique, il est important que les pays d'accueil fassent tout leur possible pour que ces personnes puissent y séjourner légalement et soient accueillies dans des conditions dignes et respectueuses de leurs droits fon-

(1) *Discussion par l'Assemblée le 20 juin 2023 (16^e séance)* (voir Doc. 15783, rapport de la commission des migrations, des réfugiés et des personnes déplacées, rapporteur: M. Paul Galles). *Texte adopté par l'Assemblée le 20 juin 2023 (16^e séance).*

damentaux, tels que garantis par la Convention européenne des droits de l'homme (STE no 5) et d'autres instruments pertinents du Conseil de l'Europe, en attendant l'instauration d'un régime démocratique au Bélarus.

7. L'Assemblée déplore vivement que le régime de Loukachenka continue d'exercer des pressions sur celles et ceux qui ont quitté le pays, notamment en refusant de fournir des services consulaires à ses ressortissants et en menaçant leur sécurité.

8. Alors que de nombreux pays européens ont ouvert leurs frontières aux Bélarussiens, l'Assemblée constate que plus ces pays sont proches du Bélarus, plus ils comprennent la complexité de la situation de celles et ceux qui fuient.

9. L'Assemblée salue les efforts de la Lituanie et de la Pologne pour trouver des solutions juridiques et pratiques afin d'accueillir les Bélarussiens en exil, mais note qu'il est possible de faire plus.

10. Regrettant également que trop d'obstacles et d'entraves continuent d'affecter celles et ceux qui se sont retrouvés dans d'autres pays, l'Assemblée est convaincue qu'une meilleure connaissance de la situation au Bélarus et la volonté politique sont les deux préalables à l'adoption de mesures qui atténueront autant que possible la situation de celles et ceux qui se trouvent en exil.

11. Elle appelle les États membres à reconnaître la situation unique dans laquelle se trouvent les Bélarussiens en exil, ce qui nécessite d'apporter des solutions originales pour garantir que ces personnes puissent vivre leur vie aussi librement que possible en attendant leur retour dans un Bélarus démocratique.

12. L'Assemblée salue la création, par le Comité des Ministres, d'un groupe de contact sur la coopération entre le Conseil de l'Europe et les forces démocratiques et la société civile du Bélarus. Ce modèle de coopération sui generis, le premier établi avec les forces démocratiques du Bélarus par une organisation internationale, vise à apporter le soutien et l'expertise de l'Organisation pour renforcer la société démocratique du Bélarus conformément aux va-

leurs fondamentales du Conseil de l'Europe. L'Assemblée se réjouit également d'accueillir des représentants des forces démocratiques du Bélarus dans les travaux de ses commissions, sur décision du Bureau de l'Assemblée.

13. L'Assemblée est fermement convaincue qu'il est grand temps de traduire le soutien politique dont les forces démocratiques du Bélarus bénéficient parmi les États membres par des actions concrètes et que les mesures prises contre le régime de Loukachenka ne devraient pas affecter les personnes qui le combattent.

14. L'Assemblée est convaincue que, pour garantir le plein respect des droits humains des Bélarussiens en situation d'exil, les États membres du Conseil de l'Europe devraient mettre en place, pour ces personnes dans leur ressort territorial, des mesures relativement simples et peu coûteuses, et à terme, contribuer à la transition démocratique dans leur pays.

Entrée et séjour réguliers

15. Tout en respectant les exigences en matière de visas et en assurant les contrôles de sécurité nécessaires, les États membres devraient s'efforcer de maintenir leurs frontières ouvertes aux personnes fuyant le régime de Loukachenka en prenant notamment les mesures suivantes:

15.1. délivrer des visas humanitaires dans tous les consulats et ambassades encore en activité à Minsk et étendre les critères d'éligibilité à ces visas aux proches des prisonniers politiques;

15.2. ouvrir et garantir la possibilité, dans les États membres où les ressortissants bélarussiens n'ont pas besoin de visa, d'obtenir des visas pour les pays de l'Union européenne, sans qu'un permis de séjour dans le pays depuis lequel la demande est formulée ne soit exigé;

15.3. délivrer des visas Schengen à entrées multiples aux proches des Bélarussiens en exil qui viennent leur rendre visite pour de courts séjours et de manière temporaire;

15.4. délivrer des visas à entrées multiples de plus longue durée, à utiliser comme option de secours pour les personnes qui risquent d'être arrêtées au Bélarus. Le Cabinet unifié de transition du Bélarus sera chargé d'identifier et de reconnaître les personnes qui risquent d'être arrêtées au Bélarus. Des critères clairement définis devraient être élaborés par le Cabinet, conjointement avec des partenaires venant des États membres.

16. Les États membres devraient également faciliter les discussions d'expert à expert entre leurs autorités compétentes en matière de migration et les représentants concernés issus des forces démocratiques bélarussiennes en exil afin de résoudre les problèmes qui se présentent, de manière pragmatique.

17. Les États membres sont encouragés à mettre en place des mesures visant à garantir la transparence du processus décisionnel lorsque des pouvoirs sont délivrés par des organisations non gouvernementales à l'appui de la délivrance de visas ou du processus de légalisation.

18. Les États membres qui ne l'ont pas encore fait devraient élaborer rapidement des instruments juridiques permettant de légaliser le séjour des Bélarussiens en exil.

19. Reconnaisant l'importance de la stabilité psychologique et du sentiment de sécurité pour celles et ceux qui ont quitté leur pays involontairement ou de force, l'Assemblée invite les États membres à assurer aux Bélarussiens en exil une régularisation de leur séjour à long terme, afin d'éviter les obstacles et le stress inutiles.

20. Afin de soutenir le travail de leurs bureaux de migration compétents, les États membres sont encouragés à préparer une fiche d'information sur le Bélarus et à former leur personnel à la situation réelle dans ce pays, de manière à leur permettre de prendre rapidement des décisions rapides et judicieuses sur les cas individuels.

Liberté de circulation

21. Les États membres sont encouragés, en coopération avec la Commission eu-

ropéenne, à trouver des solutions adéquates pour permettre aux Bélarussiens en exil de voyager dans l'Union européenne, notamment en systématisant l'utilisation du passeport d'étranger et/ou en continuant à reconnaître les passeports bélarussiens qui ont expiré.

22. L'Assemblée invite également les États membres, toujours en étroite coopération avec la Commission européenne et l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), à examiner avec les représentants compétents des forces démocratiques du Bélarus en exil la possibilité de délivrer aux ressortissants du Bélarus en exil un passeport qui serait reconnu par les États membres.

Sûreté et sécurité

23. Soulignant que la privation de nationalité ne devrait pas conduire à l'apatridie et que, même si le Bélarus n'est pas partie aux conventions des Nations Unies sur l'apatridie, il s'agit là de principes de droit international et de droits humains qui s'imposent aux États; rappelant que le Bélarus a accepté la recommandation de la Géorgie dans le cadre du 3e cycle de l'Examen périodique universel des Nations Unies; et notant que le Bélarus s'est engagé à adhérer aux deux conventions des Nations Unies sur l'apatridie lors du Segment de haut niveau sur l'apatridie en 2019, l'Assemblée encourage vivement les États membres à faire tout leur possible pour reconnaître l'importance d'établir des procédures de détermination de l'apatridie, qui à leur tour fourniraient une protection dans les États d'accueil aux personnes devenues apatrides.

24. Étant donné que le fait d'adresser une demande à un consulat du Bélarus, par exemple pour obtenir un extrait de casier judiciaire nécessaire au processus de régularisation ou pour prolonger un passeport, peut entraîner des représailles ou des menaces à l'encontre des proches des demandeurs, restés au Bélarus, ou des demandeurs eux-mêmes, les États membres sont vivement encouragés à ne pas exiger des documents qui ne peuvent être obtenus que par les voies officielles bélarussiennes.

25. Les États membres devraient s'abstenir d'extrader des citoyennes et citoyens biélorussiens en exil sur la base de notices rouges émises par Interpol à la demande du régime de Loukachenka, étant donné l'utilisation de poursuites pénales à des fins politiques. En cas de doute, ils sont encouragés à vérifier les demandes d'Interpol émanant du Bélarus par l'intermédiaire du Bureau de rétablissement de l'ordre public du Cabinet unifié de transition du Bélarus, qui comprend d'anciens agents des forces de l'ordre licenciés pour des raisons politiques et qui possèdent donc les qualifications, l'expérience et l'accès aux bases de données nécessaires.

26. L'Assemblée est préoccupée par le fait que des informations transférées par des banques européennes à des banques au Bélarus ont été utilisées par les services de sécurité du Bélarus pour cibler les défenseurs et défenseuses des droits humains au Bélarus. L'Assemblée invite les États membres à encourager le secteur privé à tenir dûment compte des droits humains dans ses activités et à faire preuve de la diligence nécessaire pour protéger les défenseurs et défenseuses des droits humains du Bélarus qui figurent parmi leurs clients contre les risques de persécutions supplémentaires résultant de leurs activités ou de leurs échanges d'informations. En outre, les États membres devraient faire tout leur possible pour éviter que les mesures de coopération pénale internationale ne soient utilisées de manière abusive par le régime de Loukachenka comme un outil supplémentaire de répression.

27. Plus généralement, les États membres ne devraient pas considérer le Bélarus comme un pays sûr. Ils sont invités à envoyer des lettres de saisine au procureur de la Cour pénale internationale pour lui faire part de leurs préoccupations concernant la situation au Bélarus et lui demander de répondre à une communication au titre de l'article 15, paragraphe 2, du Statut de Rome de la Cour pénale internationale intitulée « La situation au Bélarus, en Lituanie, en Pologne, en Lettonie et en Ukraine: Crimes contre l'humanité de déportation et de persécution » déposée par le Partenariat

international pour les droits de l'homme, le Comité Helsinki de Norvège, Global Diligence LPP et Truth Hounds le 19 mai 2021.

Forces démocratiques en exil

28. Compte tenu du rôle considérable que les consulats populaires peuvent jouer, notamment en tant que canaux de communication avec les autorités nationales, l'Assemblée est fermement convaincue que les États membres devraient établir des relations de travail avec eux en tant que représentants du Bélarus démocratique et envisager de les soutenir en leur fournissant une assistance organisationnelle, informative et matérielle, dans le but de développer leurs compétences et leur viabilité.

29. L'Assemblée encourage vivement les parlements des États membres qui n'en ont pas encore, à établir un groupe d'amitié parlementaire et à créer un réseau afin qu'ils puissent échanger sur les meilleures mesures à prendre pour soutenir les Biélorussiens en exil. Elle est convaincue qu'un tel réseau faciliterait également le dialogue avec les forces démocratiques biélorussiennes en exil, y compris le Bureau de Sviatlana Tsikhanouskaya, le Cabinet unifié de transition du Bélarus et le Conseil de coordination.

30. L'Assemblée invite également les États membres à fournir des fonds et à contribuer aux activités convenues dans le cadre du Groupe de contact du Conseil de l'Europe sur le Bélarus et en particulier à tirer parti des activités proposées par le Secrétariat de l'Assemblée, « Renforcer le dialogue politique ».

Soutien à la société civile

31. L'Assemblée reste persuadée qu'il est indispensable de créer les conditions permettant d'assurer la pérennité des organisations de la société civile du Bélarus en exil, notamment en leur fournissant les outils et les moyens de mobiliser leurs compatriotes en exil, de mener leurs activités et de rester visibles. Cela devrait être particulièrement le cas pour les organisa-

tions visant à développer et à renforcer la langue et la culture biélorusses.

32. Soulignant le rôle joué par le Conseil d'experts sur le droit en matière d'ONG de la Conférence des organisations internationales non gouvernementales du Conseil de l'Europe (Conférence des OING) dans le soutien à la liberté d'association en Europe, l'Assemblée encourage vivement les États membres à solliciter ses avis sur les mesures affectant négativement le fonctionnement des organisations non gouvernementales biélorusses en exil et à adopter des politiques en conséquence.

33. Elle encourage également les membres constitutifs de la Conférence des OING à coopérer et à aider les ONG biélorusses en exil.

Soutien aux avocats en exil

34. Compte tenu de la répression à laquelle est confrontée la profession d'avocat au Bélarus et du fait que de nombreux avocats se trouvent à l'étranger, l'Assemblée appelle à la reconnaissance de l'Association biélorussienne des avocats de droits humains comme l'organisation chargée de promouvoir et de protéger les droits humains de leurs pairs privés de leur droit d'exercer au Bélarus, ainsi que d'améliorer l'assistance juridique disponible.

Accès à l'éducation et à la culture

35. Consciente que les enfants peuvent être fortement affectés par l'exil forcé de leurs parents, l'Assemblée encourage leur intégration rapide dans le pays d'accueil tout en renforçant leur identité et leur culture nationales. Lors de l'intégration des enfants biélorusses récemment arrivés dans des classes ordinaires, l'Assemblée rappelle la pertinence des outils d'éducation linguistique et d'intégration linguistique pour les enfants, développés par le Conseil de l'Europe. Dans le même temps, elle soutient également la création de classes de langue biélorussienne dans les écoles où il y a suffisamment d'enfants biélorusses, ouvertes non seulement aux membres de la mi-

norité nationale biélorussienne mais aussi à ceux qui sont arrivés récemment.

36. L'Assemblée, impressionnée par la renaissance de l'intérêt pour la langue et la culture biélorusses, soutient fermement les initiatives des organisations de la société civile visant à les préserver et à les renforcer parmi les membres de la diaspora de longue date et les personnes arrivées plus récemment. Elle encourage donc vivement les États membres à faciliter la création de maisons d'édition biélorusses, l'enseignement de la langue et de la culture biélorusses dans les universités, le développement de nouveaux outils favorisant la diffusion de la langue et de la culture biélorusses parmi les personnes en exil, mais aussi au Bélarus même. Elle estime qu'il est crucial pour l'État biélorusse que sa culture et sa langue retrouvent la place qui leur revient.

37. L'Assemblée, consciente que la liberté académique est attaquée depuis plusieurs années au Bélarus, estime que la création d'une revue scientifique pour les universitaires libéraux, tant en exil qu'au Bélarus, qui serait incluse dans les bases de données de citations influentes, telles que Scopus, Web of Science ou Google Scholar, serait la bienvenue.

38. Reconnaisant le rôle joué par l'Université européenne des sciences humaines, comptant comme la seule université biélorussienne capable de fonctionner sur la base de la liberté académique et de l'adhésion aux valeurs européennes, en exil à Vilnius depuis 2005, l'Assemblée invite les États membres ainsi que l'Union européenne à pérenniser le soutien à cette institution et à lui ouvrir de nouvelles perspectives afin qu'elle continue à développer une pensée créative, libre et critique chez les étudiants biélorusses et qu'elle puisse attirer des universitaires et des étudiants des pays du Partenariat oriental.

39. Comprenant l'importance de la terminologie et d'une translittération adéquate à partir de la langue biélorussienne, l'Assemblée encourage vivement les États membres à translittérer correctement toute la terminologie ayant trait au Bélarus.

Accès aux services financiers et exercice d'activités économiques

40. Reconnaissant les difficultés rencontrées par les particuliers, les entreprises et les organisations de la société civile pour ouvrir un compte bancaire dans certains États membres, l'Assemblée demande aux États membres d'encourager leurs banques à faire la distinction entre le régime de Loukachenka et les personnes qui l'ont fui, notamment en permettant que la procédure de diligence raisonnable « Know Your Customer » [connaissance du client] soit effectuée par des structures appropriées et pertinentes désignées par les forces démocratiques biélorussiennes en exil.

41. L'Assemblée encourage le Gouvernement de l'Ukraine à coopérer avec les forces démocratiques biélorussiennes en exil, en particulier avec le Cabinet unifié de transition du Bélarus, afin d'effectuer des vérifications approfondies et, si ces dernières aboutissent à un résultat positif quant à la sécurité nationale de l'Ukraine, de procéder au déblocage des 50 comptes ban-

caires restants auxquels leurs titulaires n'ont actuellement pas accès.

42. L'Assemblée de félicite que de nombreuses entreprises aient pu se délocaliser hors du Bélarus, notamment en Géorgie, en Lituanie et en Pologne, mais note que des difficultés persistent. Elle encourage l'adoption de mesures qui faciliteront les processus de transfert, d'accréditation, d'acquisition, d'accès au crédit, aux services d'audit, etc. Dans ce contexte, elle estime que le Poland Business Harbour pourrait servir de pratique prometteuse dont d'autres États membres pourraient s'inspirer. En fin de compte, l'Assemblée est convaincue que ces entreprises, si elles sont autorisées à fonctionner et à payer des impôts – que leur activité relève du secteur des technologies de l'information, du commerce de détail, de la logistique, des petits services ou de la construction – contribueront à l'économie de leurs pays d'accueil et atténueront les efforts déployés par ces derniers pour accueillir les Biélorussiens qui y ont trouvé refuge contre la répression et la violence.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RISOLUZIONE 2499 (2023) ⁽¹⁾

Affrontare i problemi specifici con cui si scontrano i Bielorussi in esilio

ASSEMBLEA PARLAMENTARE

1. L'Assemblea parlamentare è profondamente preoccupata per la sorte di centinaia di migliaia di Bielorussi che si trovano in esilio perché non hanno avuto altra scelta che fuggire dal regime di Alyaksandr Lukashenko. Mentre si nutrivano ancora dubbi sul carattere di questo regime, le elezioni presidenziali truccate del 9 agosto 2020 ne hanno rivelato la vera natura, poiché hanno trasformato la Bielorussia in una prigione a cielo aperto dove i diritti umani sono stati annullati.

2. L'Assemblea richiama la Risoluzione 2433 (2022) sulle « Conseguenze della continua aggressione da parte della Federazione Russa contro l'Ucraina: ruolo e risposta del Consiglio d'Europa » in cui ha espresso la sua determinazione « a intensificare l'impegno con la società civile, i difensori dei diritti umani, i giornalisti indipendenti, il mondo accademico e le forze democratiche (...) che rispettano i valori e i principi dell'Organizzazione (...) ».

3. L'Assemblea si dichiara colpita dalla resilienza, dal coraggio e dalla determinazione dei Bielorussi in esilio che si battono affinché la democrazia prevalga nel Paese.

È consapevole che il 24 febbraio 2022 un nuovo ostacolo è stato posto sulla loro strada con l'aggressione su larga scala della Federazione Russa contro l'Ucraina, alla quale il regime di Lukashenko partecipa attivamente. Si rammarica che più passa il tempo dal 9 agosto 2020, giorno in cui Lukashenko ha nei fatti perso le elezioni, più si allontana il ritorno dei Bielorussi in esilio.

4. L'Assemblea non può che essere colpita dal lavoro e dalle iniziative dell'Ufficio di Sviatlana Tsikhanouskaya e del Gabinetto Unito di Transizione della Bielorussia, il cui intento è fornire ai loro connazionali i servizi ai quali il regime nega deliberatamente l'accesso.

5. Riconoscendo che il popolo bielorusso non può essere assimilato al regime di Lukashenko, l'Assemblea ritiene che i Bielorussi in esilio non debbano essere trattati in modo discriminatorio in ragione del fatto che questo regime partecipa alla guerra contro l'Ucraina.

6. L'Assemblea sottolinea che, anche se la maggior parte dei Bielorussi che sono stati costretti a lasciare il loro Paese a seguito delle elezioni presidenziali del 2020 hanno un solo desiderio, quello di tornare in una Bielorussia democratica, è importante che i Paesi ospitanti facciano del loro meglio per garantire che queste persone possano rimanere legalmente e siano accolte in condizioni dignitose e rispettose dei

(1) *Dibattito in Assemblea* del 20 giugno 2023 (16^a seduta) (V. Doc. 15783, Relazione della Commissione migrazioni, rifugiati e sfollati, relatore: On. Paul GALLES). *Testo adottato dall'Assemblea* il 20 giugno 2023 (16^a seduta).

loro diritti fondamentali, come garantito dalla Convenzione europea dei diritti dell'uomo (STE n. 5) e da altri strumenti in materia del Consiglio d'Europa, in attesa dell'instaurazione di un regime democratico in Bielorussia.

7. L'Assemblea si rammarica profondamente del fatto che il regime di Lukashenko continui a esercitare pressioni su coloro che hanno lasciato il Paese, in particolare rifiutando di fornire servizi consolari ai suoi cittadini e minacciando la loro sicurezza.

8. Mentre molti Paesi europei hanno aperto le loro frontiere ai Bielorussi, l'Assemblea osserva che più questi Paesi sono vicini alla Bielorussia, più comprendono la complessità della situazione di coloro che fuggono.

9. L'Assemblea accoglie con favore gli sforzi di Lituania e Polonia per trovare soluzioni legali e pratiche per accogliere i Bielorussi in esilio, ma osserva che si può fare di più.

10. Deplorando inoltre che troppi ostacoli e impedimenti continuano a colpire coloro che si sono ritrovati in altri Paesi, l'Assemblea è convinta che una migliore conoscenza della situazione in Bielorussia e una sufficiente volontà politica siano i due prerequisiti per l'adozione di misure che alleggeriscano il più possibile la situazione delle persone in esilio.

11. Invita gli Stati membri a riconoscere la situazione unica in cui si trovano i Bielorussi in esilio, che richiede soluzioni innovative per garantire che queste persone possano vivere la loro vita il più liberamente possibile in attesa del ritorno in una Bielorussia democratica.

12. L'Assemblea accoglie con favore l'istituzione da parte del Comitato dei Ministri di un gruppo di contatto sulla cooperazione tra il Consiglio d'Europa e le forze democratiche e la società civile in Bielorussia. Questo modello di cooperazione sui generis, il primo stabilito con le forze democratiche bielorusse da un'organizzazione internazionale, mira a fornire il sostegno e la competenza dell'Organizzazione per rafforzare la società democratica bielorussa in conformità con i valori fonda-

mentali del Consiglio d'Europa. L'Assemblea è inoltre lieta di accogliere i rappresentanti delle forze democratiche bielorusse nei lavori delle sue commissioni, come deciso dall'Ufficio di presidenza dell'Assemblea.

13. L'Assemblea è fermamente convinta che sia giunto il momento di tradurre in azioni concrete il sostegno politico di cui godono le forze democratiche bielorusse tra gli Stati membri e che le misure adottate contro il regime di Lukashenko non debbano colpire coloro lo combattono.

14. L'Assemblea è persuasa che, al fine di garantire il pieno rispetto dei diritti umani dei Bielorussi in esilio, gli Stati membri del Consiglio d'Europa dovrebbero mettere in atto misure relativamente semplici e poco costose per queste persone all'interno del loro territorio, contribuendo così alla transizione democratica nel loro Paese.

Ingresso e soggiorno regolari

15. Pur rispettando gli obblighi di visto e assicurando i necessari controlli di sicurezza, gli Stati membri dovrebbero sforzarsi di mantenere le loro frontiere aperte alle persone in fuga dal regime di Lukashenko, adottando, tra l'altro, le seguenti misure:

15.1 rilasciare visti umanitari presso tutti i consolati e le ambasciate ancora in attività a Minsk ed estendendo i criteri di ammissibilità per tali visti ai famigliari dei prigionieri politici;

15.2 aprire e garantire la possibilità, negli Stati membri in cui i cittadini bielorusi non hanno bisogno di un visto, di ottenere visti per i Paesi dell'Unione europea senza dover richiedere un permesso di soggiorno per il Paese da cui viene presentata la domanda;

15.3 rilasciare visti Schengen per ingressi multipli ai famigliari dei Bielorussi in esilio che vengono a trovarli per brevi soggiorni e su base temporanea;

15.4 rilasciare visti per ingressi multipli a più lungo termine, da utilizzare

come opzione di ripiego per le persone a rischio di arresto in Bielorussia. Il Gabinetto Unito di Transizione della Bielorussia sarà incaricato di identificare e riconoscere le persone che rischiano l'arresto in Bielorussia. Criteri definiti con chiarezza dovrebbero essere elaborati dal Gabinetto, congiuntamente con partner provenienti dagli Stati membri.

16. Gli Stati membri dovrebbero anche facilitare le discussioni a livello di esperti tra le loro autorità responsabili della migrazione e i rappresentanti delle forze democratiche bielorusse in esilio, al fine di risolvere i problemi che emergono in modo pragmatico.

17. Gli Stati membri sono incoraggiati a mettere in atto misure per garantire la trasparenza del processo decisionale quando le credenziali a sostegno del processo di concessione del visto o di legalizzazione sono rilasciate da organizzazioni non governative.

18. Gli Stati membri che non l'hanno ancora fatto dovrebbero sviluppare rapidamente strumenti giuridici per legalizzare il soggiorno dei Bielorussi in esilio.

19. Riconoscendo l'importanza della stabilità psicologica e del senso di sicurezza per coloro che hanno lasciato il proprio Paese involontariamente o con la forza, l'Assemblea invita gli Stati membri a garantire che i Bielorussi in esilio abbiano la possibilità di regolarizzare il proprio soggiorno a lungo termine, al fine di evitare inutili ostacoli e stress.

20. Per sostenere il lavoro degli uffici competenti in materia di migrazione, gli Stati membri sono incoraggiati a preparare una scheda informativa sulla Bielorussia e a formare il personale in merito alla situazione reale in questo Paese, in modo da consentire loro di prendere decisioni rapide e ponderate sui singoli casi.

Libertà di circolazione

21. Gli Stati membri sono incoraggiati, in collaborazione con la Commissione europea, a trovare soluzioni adeguate al fine di consentire ai Bielorussi in esilio di viag-

giare all'interno dell'Unione europea, in particolare sistematizzando l'utilizzo del passaporto straniero e/o continuando a riconoscere i passaporti bielorusi scaduti.

22. L'Assemblea invita inoltre gli Stati membri, sempre in stretta collaborazione con la Commissione europea e l'Organizzazione internazionale dell'aviazione civile (ICAO), a esaminare con i rappresentanti competenti delle forze democratiche bielorusse in esilio la possibilità di rilasciare ai cittadini bielorusi in esilio un passaporto riconosciuto dagli Stati membri.

Sicurezza e protezione

23. Sottolineando che la privazione della nazionalità non dovrebbe portare all'apolidia e che, sebbene la Bielorussia non sia parte delle Convenzioni ONU sull'apolidia, si tratta di principi di diritto internazionale e di diritti umani vincolanti per gli Stati; ricordando che la Bielorussia ha accettato la raccomandazione della Georgia nel contesto del terzo ciclo della Revisione Periodica Universale delle Nazioni Unite; e notando che la Bielorussia si è impegnata ad aderire alle due Convenzioni delle Nazioni Unite sull'apolidia in occasione del Segmento di alto livello sull'apolidia nel 2019, l'Assemblea esorta gli Stati membri a fare il possibile per riconoscere l'importanza di istituire procedure per la determinazione dell'apolidia, che a loro volta fornirebbero protezione negli Stati ospitanti alle persone divenute apolide.

24. Poiché la presentazione di una domanda a un consolato bielorusso, ad esempio per ottenere un estratto del casellario giudiziario necessario per il processo di regolarizzazione o per rinnovare un passaporto, può portare a rappresaglie o minacce a danno dei famigliari del richiedenti, rimasti in Bielorussia, o contro i richiedenti stessi, gli Stati membri sono fortemente incoraggiati a non richiedere documenti che possono essere ottenuti solo attraverso i canali ufficiali bielorusi.

25. Gli Stati membri dovrebbero astenersi dall'estradatare cittadini bielorusi in esilio sulla base di « avvisi rossi » emessi dall'Interpol su richiesta del regime di Luka-

shenko, dato il ricorso a procedimenti penali per scopi politici. In caso di dubbio, sono invitati a verificare le richieste dell'Interpol provenienti dalla Bielorussia attraverso l'Ufficio per il ripristino dell'ordine pubblico del Gabinetto di transizione unito della Bielorussia, che comprende ex funzionari delle forze dell'ordine licenziati per motivi politici e che ha quindi le qualifiche, l'esperienza e l'accesso alle banche dati necessarie.

26. L'Assemblea è preoccupata per il fatto che le informazioni trasferite dalle banche europee alle banche bielorusse siano state utilizzate dai servizi di sicurezza bielorusi per prendere di mira i difensori dei diritti umani in Bielorussia. L'Assemblea invita gli Stati membri a incoraggiare il settore privato a tenere in debito conto i diritti umani nelle sue attività e a esercitare la dovuta diligenza per proteggere i difensori dei diritti umani bielorusi loro clienti da ulteriori persecuzioni a causa delle loro attività o degli scambi di informazioni. Inoltre, gli Stati membri dovrebbero fare del loro meglio per garantire che le misure di cooperazione penale internazionale non vengano utilizzate impropriamente dal regime di Lukashenko come ulteriore strumento di repressione.

27. Più in generale, gli Stati membri non dovrebbero considerare la Bielorussia come un Paese sicuro. Sono invitati a inviare lettere di consultazione al Procuratore della Corte penale internazionale, esprimendo le loro preoccupazioni sulla situazione in Bielorussia e chiedendo una risposta a una comunicazione ai sensi dell'articolo 15(2) dello Statuto di Roma della Corte penale internazionale intitolata "La situazione in Bielorussia, Lituania, Polonia, Lettonia e Ucraina: Crimini contro l'umanità di deportazione e persecuzione" presentata dall'International Partnership for Human Rights, dal Comitato norvegese di Helsinki, dal Global Diligence LPP e dal Truth Hounds il 19 maggio 2021.

Forze democratiche in esilio

28. In considerazione del ruolo considerevole che i consolati popolari possono

svolgere, in particolare come canali di comunicazione con le autorità nazionali, l'Assemblea crede fermamente che gli Stati membri dovrebbero stabilire con questi un rapporto di lavoro in quanto rappresentanti della Bielorussia democratica e prendere in considerazione la possibilità di sostenerli fornendo assistenza organizzativa, informativa e materiale, al fine di svilupparne le competenze e la funzionalità.

29. L'Assemblea esorta i parlamenti degli Stati membri che non hanno ancora un gruppo di questo tipo a istituire un gruppo di amicizia parlamentare e a creare una rete in modo da poter scambiare opinioni sulle migliori misure da adottare per sostenere i Bielorusi in esilio. È convinta che tale rete faciliterebbe anche il dialogo con le forze democratiche bielorusse in esilio, tra cui l'Ufficio di Sviatlana Tsikhanouskaya, il Gabinetto di transizione unito della Bielorussia e il Consiglio di coordinamento.

30. L'Assemblea invita inoltre gli Stati membri a fornire fondi e a contribuire alle attività concordate nel quadro del Gruppo di contatto del Consiglio d'Europa sulla Bielorussia e, in particolare, a trarre vantaggio dalle attività proposte dal Segretariato dell'Assemblea per il « Rafforzamento del dialogo politico ».

Sostegno alla società civile

31. L'Assemblea resta convinta che sia essenziale creare le condizioni per la sostenibilità delle organizzazioni della società civile bielorusse in esilio, in particolare fornendo loro gli strumenti e i mezzi per mobilitare i loro compatrioti in esilio, per svolgere le loro attività e per rimanere visibili. Questo dovrebbe essere in particolare il caso delle organizzazioni tese a sviluppare e rafforzare la lingua e la cultura bielorusse.

32. Sottolineando il ruolo svolto dal Consiglio di esperti sul diritto in materia di ONG della Conferenza delle organizzazioni non governative internazionali del Consiglio d'Europa (Conferenza delle OING) nel sostenere la libertà di associazione in Europa, l'Assemblea esorta gli Stati membri a chiedergli pareri sulle misure che influen-

scono negativamente sul funzionamento delle organizzazioni non governative bielorusse in esilio e ad adottare politiche conseguentemente.

33. Incoraggia inoltre i membri costituenti della Conferenza delle OING a cooperare e ad assistere le ONG bielorusse in esilio.

Sostegno agli avvocati in esilio

34. Alla luce della repressione subita dalla professione legale in Bielorussia e del fatto che molti avvocati si trovano all'estero, l'Assemblea chiede il riconoscimento dell'Associazione bielorusa degli avvocati per i diritti umani come organizzazione responsabile della promozione e della protezione dei diritti umani dei loro colleghi che sono privati del diritto di esercitare in Bielorussia, nonché del miglioramento dell'assistenza legale disponibile.

Accesso all'istruzione e alla cultura

35. Consapevole che i bambini possono essere fortemente colpiti dall'esilio forzato dei loro genitori, l'Assemblea incoraggia la loro rapida integrazione nel Paese ospitante, rafforzando al contempo la loro identità e cultura nazionale. Nell'integrare i bambini bielorusi appena arrivati nelle classi ordinarie, l'Assemblea ricorda l'importanza dell'educazione linguistica e degli strumenti di integrazione linguistica per i minori che sono stati formulati dal Consiglio d'Europa. Allo stesso tempo, sostiene anche la creazione di classi di lingua bielorusa nelle scuole dove c'è un numero sufficiente di bambini bielorusi, aperte non solo ai membri della minoranza nazionale bielorusa ma anche a coloro che sono arrivati di recente.

36. L'Assemblea, colpita dalla rinascita dell'interesse per la lingua e la cultura bielorusa, sostiene con forza le iniziative delle organizzazioni della società civile volte a preservarla e rafforzarla tra i membri di lunga data della diaspora e quelli arrivati più di recente. Esorta quindi gli Stati membri a facilitare la creazione di case editrici bielorusse, l'insegnamento della lingua e

della cultura bielorusa nelle università e lo sviluppo di nuovi strumenti per promuovere la diffusione della lingua e della cultura bielorusa tra le persone in esilio, ma anche nella stessa Bielorussia. Ritiene che sia fondamentale per lo Stato bielorusso che la sua cultura e la sua lingua riacquistino il posto che spetta loro.

37. L'Assemblea, consapevole del fatto che la libertà accademica in Bielorussia è da diversi anni sotto attacco, ritiene che sarebbe auspicabile la creazione di una rivista scientifica per gli accademici liberali, sia in esilio che in Bielorussia, che sarebbe inclusa in influenti database di citazioni come Scopus, Web of Science o Google Scholar.

38. Riconoscendo il ruolo svolto dalla European Humanities University, annoverata come l'unica università bielorusa in grado di operare sulla base della libertà accademica e dell'adesione ai valori europei, in esilio a Vilnius dal 2005, l'Assemblea invita gli Stati membri e l'Unione Europea a continuare a sostenere questa istituzione e ad aprirle nuove prospettive affinché possa continuare a sviluppare un pensiero creativo, libero e critico tra gli studenti bielorusi e ad attrarre accademici e studenti dai Paesi del partenariato orientale.

39. Comprendendo l'importanza della terminologia e della corretta traslitterazione dalla lingua bielorusa, l'Assemblea esorta gli Stati membri a traslitterare correttamente tutta la terminologia relativa alla Bielorussia.

Accesso ai servizi finanziari e alle attività economiche

40. Riconoscendo le difficoltà incontrate da individui, imprese e organizzazioni della società civile nell'aprire un conto bancario in alcuni Stati membri, l'Assemblea invita gli Stati membri a incoraggiare le proprie banche a distinguere tra il regime di Lukashenko e coloro che ne sono fuggiti, in particolare consentendo che il processo di dovuta diligenza del « Conosci il tuo cliente » sia svolto da strutture appropriate e competenti designate dalle forze democratiche bielorusse in esilio.

41. L'Assemblea esorta il Governo dell'Ucraina a collaborare con le forze democratiche in esilio, in particolare con il Gabinetto Unito di Transizione della Bielorussia, per condurre verifiche dettagliate e, in caso di risultati positivi delle stesse rispetto alla sicurezza nazionale dell'Ucraina, a procedere allo sblocco dei restanti 50 conti bancari a cui i legittimi intestatari non hanno accesso.

42. L'Assemblea accoglie con favore il fatto che molte aziende siano state in grado di trasferirsi al di fuori della Bielorussia, in particolare in Georgia, Lituania e Polonia, ma nota che persistono delle difficoltà. Incoraggia l'adozione di misure che facili-

tino i processi di trasferimento, accreditamento, acquisizione, accesso al credito, servizi di revisione contabile, ecc. In questo contesto, ritiene che il Poland Business Harbour possa essere una pratica promettente a cui altri Stati membri potrebbero ispirarsi. In definitiva, l'Assemblea è convinta che queste imprese, se autorizzate a operare e a pagare le tasse — nei settori dell'informatica, della vendita al dettaglio, della logistica, dei piccoli servizi o dell'edilizia — contribuiranno all'economia dei Paesi ospitanti e alleggeriranno gli oneri di questi ultimi per accogliere i Bielorussi che vi hanno trovato rifugio dalla repressione e dalla violenza.

PAGINA BIANCA



190122063580